

Druckluft-Nietpistole



TECHNISCHE DATEN

Niet-Kapazität: 2.4-3.2-4.0-4.8 mm
Zugkraft: 720 kg
Hub: 14 mm
Luftverbrauch: 0.86 l pro Hub
Arbeitsdruck: 6.2 Bar (90 PSI)
Luftanschluss: 1/4"

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Druckluftgerät dient zum Vernieten von Stahl- und Edelstahl-Nieten bis 4.8 mm.

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Einsatz von Druckluftwerkzeugen sollten immer grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen sichergestellt sein, um die Gefahr von Personen- und Sachschäden zu reduzieren.

- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Lassen Sie keine ungeschulten Personen mit diesem Werkzeugsatz arbeiten.
- Stellen Sie sicher, dass der Auslöser sich in der Position OFF befindet, wenn es mit dem Druckluftsystem verbunden wird.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Werkzeug vor.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das für den Einsatz mit Druckluft-Werkzeugen ausgelegt ist, bei Schlagschraubern z.B. keine Steckschlüssel für Handbetrieb verwenden, sondern nur Kraft-Einsätze.
- Trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie Zubehör installieren und Wartungen durchführen oder das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Pflegen Sie das Werkzeug sorgfältig. Überprüfen Sie Schläuche, und Druckluftverbindungen in regelmäßigen Abständen.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist. Lassen Sie das Werkzeug durch Fachpersonal reparieren.
- Beachten Sie Herstellerangaben des Druckluftsystems, bei der Installation von Reglern, Filtern und anderem Zubehör.
- Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen und sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

WICHTIGE HINWEISE ZUR PERSÖNLICHEN SICHERHEIT

- Betreiben Sie das Werkzeug mit gesundem Menschenverstand.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, diese können von beweglichen Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Betreiben Sie das Werkzeug nur in sicherer Entfernung von sich selbst und anderen Personen
- Sichern Sie sich immer einen festen Stand, um jederzeit das Gleichgewicht halten zu können.
- Greifen Sie nicht durch oder über elektrische Kabel oder Luftschläuche.
- Arbeiten Sie immer mit einer zweiten Person, diese kann bei einem Unfall Hilfe herbeiholen oder einen Notarzt anrufen.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen stehen oder wenn Sie müde sind. Lesen Sie Beipackzettel Ihrer Medikamente, um eine Urteils- oder Reflexbeeinträchtigung auszuschließen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es irgendeinen Zweifel an der Funktionstüchtigkeit dieses Werkzeugs gibt.
- Bleiben Sie wachsam. Beobachten Sie beim Arbeiten den Arbeitsbereich und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Überprüfen Sie vor der Nutzung das Werkzeug auf Beschädigung. Sollte ein Teil beschädigt sein, benutzen Sie das Werkzeug erst dann wieder, wenn alle Beschädigungen von einem autorisierten Fachmann repariert worden sind

ARBEITSSCHUTZ

Achten Sie bei Verwendung von Druckluftwerkzeugen immer auf geeignete Schutzausrüstung.

Tragen Sie grundsätzlich rutschfeste Sicherheitsschuhe, wenn Sie mit Druckluftwerkzeugen arbeiten.



Tragen Sie grundsätzlich Arbeitshandschuhen, wenn Sie mit Druckluftwerkzeugen arbeiten



Tragen Sie bei langen Haaren immer ein Haarnetz, wenn Sie mit Druckluftwerkzeugen arbeiten, die motorisch drehende oder sich bewegenden Bauteilen besitzen.



Tragen Sie grundsätzlich eine zugelassene Schutzbrille, wenn Sie mit Druckluftwerkzeugen arbeiten.



Tragen Sie immer einen zugelassenen Gehörschutz, wenn Sie mit Druckluftwerkzeugen arbeiten.

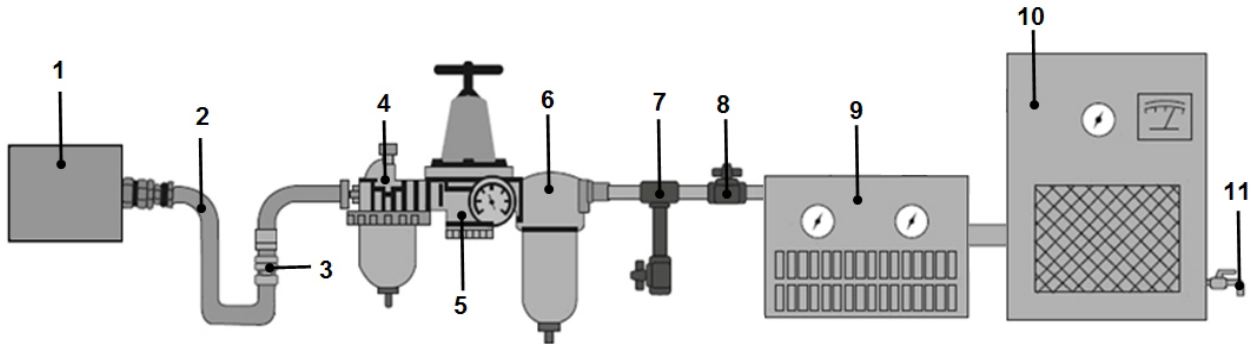


Tragen Sie immer eine zugelassene Atemschutzmaske wenn Sie mit Druckluftwerkzeugen arbeiten, bei denen Staub aufgewirbelt wird oder Staub entsteht.



EMPFOHLENES DRUCKLUFTSYSTEM

Nr.	Bezeichnung	Nr.	Bezeichnung
1	Druckluftwerkzeug	6	Einheit zum Entwässern/Filtern
2	Druckluftschlauch	7	Entwässerungsventil
3	Schnellkupplung	8	Absperrventil
4	Öler (für Werkzeug mit Motor)	9	Trockner/Filtereinheit
5	Druckminderer	10	Kompressor



WARTUNG

- Druckluftgerät sollten an Druckluftsystem betrieben werden, die über einen automatischen Öler verfügen. Bei Druckluftsystem die keinen automatischen Öler besitzen, muss regelmäßig Druckluftgeräte-Öl über den Druckluftanschluss in das Druckluftwerkzeug gegeben werden.
- Geben Sie vor dem ersten Gebrauch 4 bis 5 Tropfen Druckluftgeräte-Öl über den Druckluftanschluss in das Gerät.
- Verwenden Sie zum Ölen von Druckluftwerkzeugen kein Motor- oder Getriebeöl, geben Sie ausschließlich Öl für Druckluftgeräte in das Werkzeug.
- Entwässern Sie das Druckluft-System vor jedem Gebrauch. Wasser in der Druckluftleitung führt zu Leistungsverlust und Beschädigung des Druckluftwerkzeugs.
- Reinigen oder tauschen Sie den Luftfilter am Kompressor in vorgeschriebenen Intervallen aus.
- Betreiben Sie das Druckluftwerkzeug ausschließlich mit dem, im Kapitel „Technische Daten“ angegebenen, maximalen Druck.



AUSPACKEN

Achten Sie beim Auspacken darauf, dass alle Teile vorhanden sind. Kontaktieren Sie Ihren Händler, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.

SICHERHEIT BEIM BETREIBEN

Nehmen Sie sich Zeit für eine sorgfältige Auswahl eines Arbeitsbereichs. Achten Sie darauf, dass Ihr Arbeitsplatz in der Nähe eines Druckluftanschlusses oder des Kompressors liegt.

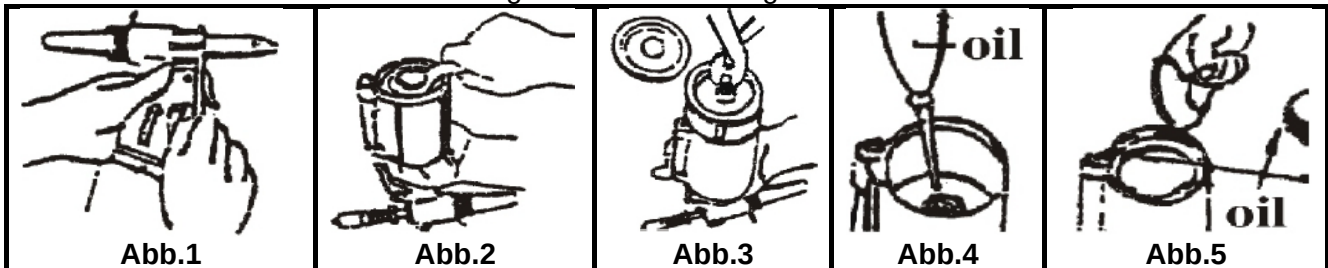
Achtung! Seien Sie wachsam. Entfernen Sie Geräte oder andere Gegenstände aus dem Arbeitsbereich. Menschen und Tiere dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten.

Richten Sie niemals das Werkzeug auf Menschen oder Tiere.

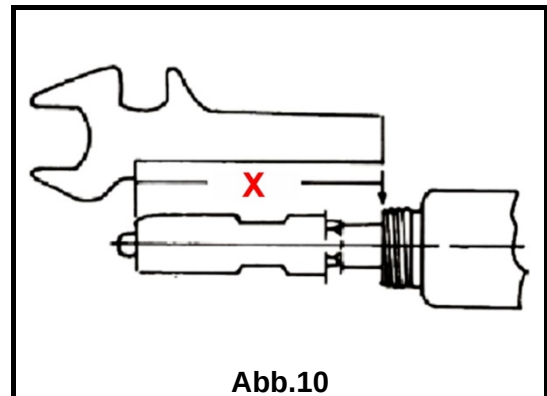
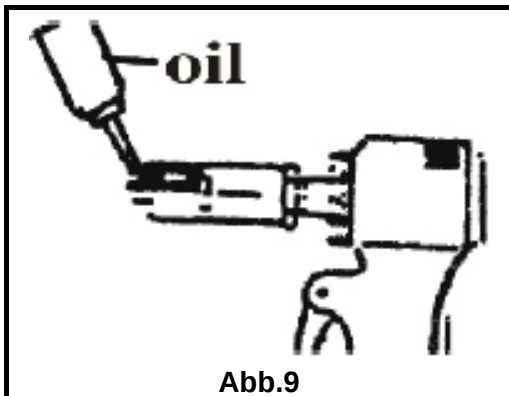
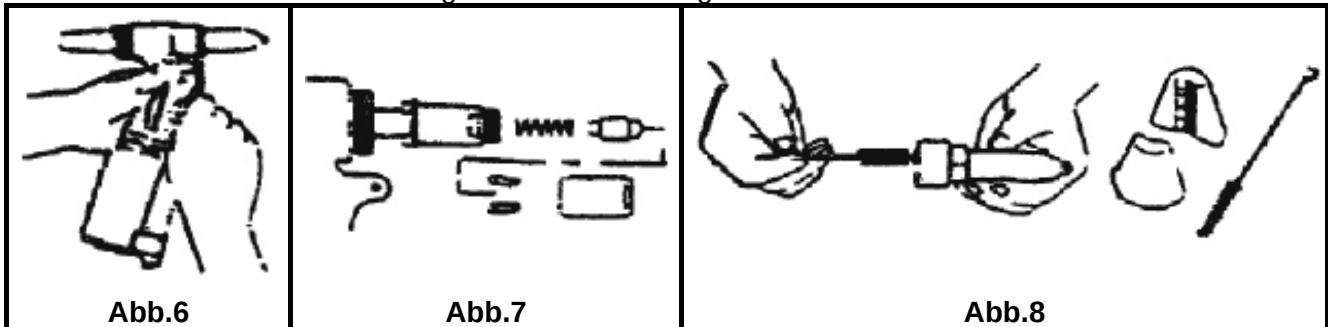
Tragen Sie immer Sicherheitsausrüstung wie Schutzbrille und Atemschutzmaske (siehe Kapitel Arbeitsschutz).

WARTUNG & SCHMIERUNG
ZYLINDER

1. Verwenden Sie immer die richtige Nietkopfgröße. Falsche Nietkopfgröße kann zur Beschädigung des Werkzeugs führen.
2. Wartung des Zylinders (beachten Sie bitte die folgenden Punkte):
 - 2.1. Werkzeug von der Druckluft trennen.
 - 2.2. Demontieren Sie den Kopf (Abb.1).
 - 2.3. Demontieren Sie mit dem Schlüssel die untere Abdeckung (Abb.2).
 - 2.4. Entfernen Sie den Kolben des Zylinders (Abb.3).
 - 2.5. Reinigen Sie die Innenseite des Zylinders.
 - 2.6. Füllen Sie etwas Schmieröl in den Zylinder (Abb.4).
 - 2.7. Reinigen und Fetten Sie Kolben, Zylinder und den O-Ring (Abb.5).
 - 2.8. Montieren Sie alle Teile in umgekehrter Reihenfolge.


GERÄTEKOPF

1. Werkzeug von der Druckluft trennen.
2. Demontieren Sie den Kopf (Abb.6).
3. Zerlegen Sie mit dem Schlüssel den Nietkopf (Abb.7).
4. Reinigen Sie alle Teile innerhalb des Kopfes (Abb.8).
5. Alle Teile mit Schmieröl benetzen (Abb.9).
6. Überprüfen Sie die Länge $X=71\text{mm}$ (Abb.10).
7. Montieren Sie alle Teile in umgekehrter Reihenfolge.

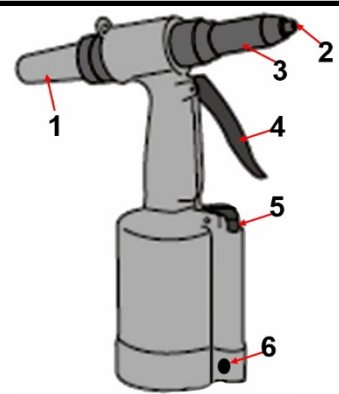


WARNUNGEN

- Verwenden Sie das Werkzeug niemals in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Halten steht's einen festen Stand und tragen Sie immer Handschuhe, um das Risiko von Quetschungen zu reduzieren.
- Unerwartete Bewegung des Werkzeugs aufgrund von auftretenden Kräften oder Bruch des Aufsatzes können Verletzungen verursachen.
- Verhindern offenes tragen langer Haare oder lose Kleidung. Diese können vom Werkzeug erfasst werden und zu schweren Verletzungen führen.
- Bei Auftreten von hohen Geräuschpegeln ist in jedem Fall ein Gehörschutz zu verwenden.
- Achten Sie darauf, dass der Luftschlauch ausreichend lang genug ist aber auch nicht zu lang. Überflüssiger Schlauch, der im Weg liegt, kann zur Stolperfalle werden und so zu schweren Verletzungen führen.
- Druckluft mit zu hohem Druck kann zu übermäßig hohem Verschleiß des Werkzeugs führen.
- Dauerbetrieb und schlechter Zustand des Werkzeugs kann zu Taubheitsgefühl und Schmerzen in den Händen führen, achten Sie deshalb immer auf den technisch einwandfreien Zustand des Werkzeugs und machen Sie von Zeit zu Zeit eine kurze Pause.
- Nehmen Sie keine Änderungen an der Konstruktion und dem Design des Werkzeugs vor, die eine Gefahr für den Betrieb darstellen könnten.

KOMPONENTEN

- 1 Sammelbehälter
- 2 Nietkopf
- 3 Gerätekopf
- 4 Auslöser
- 5 Umlenkung Auslöseventil
- 6 Druckluftanschluss

**VERWENDUNG**

1. Verbinden Sie das Druckluft-Nietgerät mit der Druckluftquelle. Kontrollieren Sie vorher den Druck der Druckluftquelle.
2. Wählen Sie einen geeigneten Nietkopf aus. Der Nietkopf muss im Durchmesser nahezu identisch zu dem Nietstift sein.
3. Setzen Sie den Niet in den Nietkopf des Druckluftwerkzeugs ein.
4. Setzen Sie den Niet in die Bohrung der zu vernietenden Bauteile ein.
5. Achten Sie bei Nietvorgang darauf, dass der Niet im rechten Winkel zum Material steht.
6. Betätigen Sie den Auslöser und lassen Sie ihn wieder los, wenn das Nietgerät den vollen Hub erreicht hat oder der Nietstift vom Niet abreißt.
7. Führen Sie das Gerät nach, wenn ein nochmaliger Hub erforderlich ist.
8. Wiederholen Sie die Schritte 6-7, bis der Nietstift vom Niet abreißt.
9. Abgerissene Nietstift werden im hinteren Sammelbehälter aufgefangen.

UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.
Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen.
Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sind zu sortieren,
einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen.
Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



Air Riveter



TECHNICAL DATA

Setting Capacity: 2.4-3.2-4.0-4.8 mm
Traction Power: 720 kg
Stroke: 14 mm
Air Consumption: 0.86 l per stroke
Working Pressure: 6.2 Bar (90 PSI)
Air Inlet: 1/4"

INTENDED USE

This air tool is used to rivet steel and stainless steel rivets up to 4.8 mm.

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

SAFETY INFORMATION

When using pneumatic tools, fundamental precautionary measures must always be ensured in order to reduce the risk of personal injury and property damage.

- Keep children and unauthorised persons away from the work area.
- Do not let any children play with the tool or its packaging.
- Make sure that the work area is sufficiently illuminated.
- Keep the work area clean, organised, dry and free from other materials.
- Do not allow untrained persons work with this tool set.
- Ensure that the trigger is located in the OFF position when being connected to the compressed air system.
- Do not carry out any modifications on the tool.
- Use only accessories that are dimensioned for use with compressed air tools, e.g. with impact wrenches, for manual use do not use conventional sockets, use only power sockets.
- Disconnect the tool from the compressed air supply before installing accessories, when carrying out maintenance work or the device is not being used.
- Maintain the tool with care. Check hoses and compressed air connections at regular intervals.
- Do not use the tool if it is damaged. Have the tool repaired by specialist personnel.
- When installing regulators, filters and other accessories, observe the manufacturer specifications of the compressed air system.
- Store the tool in a dry and safe location out of the reach of children.

IMPORTANT NOTES ON PERSONAL SAFETY

- Operate the tool using common sense.
- Do not wear loose clothing or jewellery that can be caught by moving parts and cause serious injury.
- Only operate the tool at a safe distance from yourself and other persons
- Always ensure a firm foothold in order to be able to maintain your balance at all times.
- Never reach through or over electric cable or air hoses.
- Always work with a second person present; in event of an accident, this person can call for help or medical assistance.
- Do not use this tool if you are under the influence of medication, alcohol or drugs, or if you are tired. Read the package insert of your medicine in order to rule out an impairment of your judgement or reflexes.
- Do not use the device if there is any doubt about the functionality of this tool.
- Always stay aware. During work, observe your workplace and carry out work with utmost care.
- Before use, check the tool for damage. If a part is damaged, use the tool again only after all damaged parts have been repaired by an authorised specialist.

OCCUPATIONAL SAFETY

Always wear suitable protective equipment when using pneumatic tools.

Always wear anti-slip safety shoes if you are working with pneumatic tools.



Always wear work gloves if you are working with pneumatic tools.



If you have long hair, always wear a hair net if you are working with pneumatic tools that are equipped with motorised rotating or moving components.



Always wear approved safety glasses if you are working with pneumatic tools.



Always wear approved hearing protection if you are working with pneumatic tools.

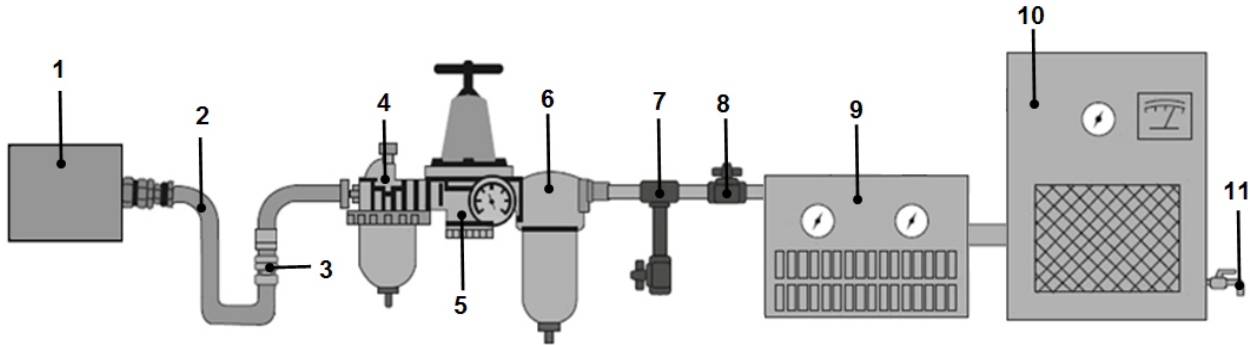


Always wear an approved dust mask if you are working with pneumatic tools where dust can be stirred up or dust is produced.



RECOMMENDED COMPRESSED AIR SYSTEM

No.	Designation	No.	Designation
1	Air tool	6	Drainage/filtering unit
2	Air hose	7	Drainage valve
3	Quick coupling	8	Shut-off valve
4	Oiler (for tools with motor)	9	Dryer/filter unit
5	Pressure reducer	10	Compressor



MAINTENANCE

- Air tools should be operated on air systems that have an automatic oiler. When using air systems that do not have an automatic oiler, air tools must be regularly added oil to the air tool via the air connection.
- Before first use, add 4 to 5 drops of air device oil to the air connection of the device.
- Do not use engine or gear oil to oil pneumatic tools; only use oil for pneumatic tools.
- Drain the compressed air system before each use. Water in the air lines leads to a loss of performance and damage to the air tool.
- Clean or replace the air filter on the compressor at the prescribed intervals.
- Only operate the air tool with the maximum pressure specified in the chapter "Technical data".



UNPACKING

When unpacking, make sure that all parts are present.
Contact your dealer if parts are missing or damaged.

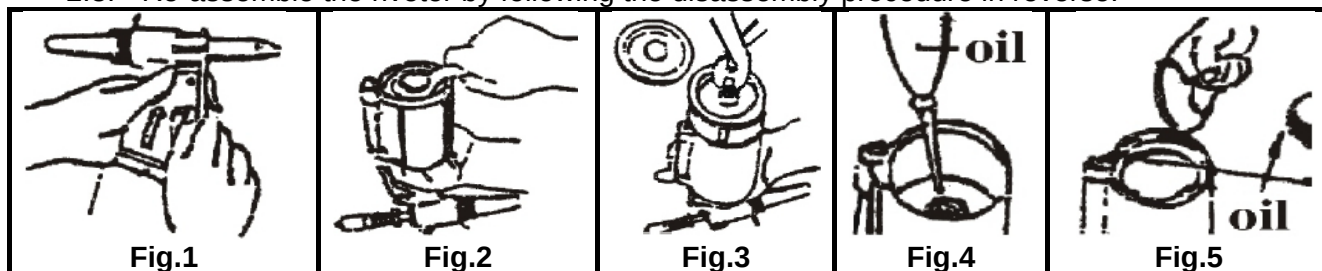
SAFETY WHILE OPERATING

Take enough time for a careful selection of a working area. Take care that your workplace is near to the compressor and blasting material. **Attention!** Always stay aware. Remove the device or other objects from the working area. Persons and animals must not remain in the working area. Never direct the air tool against persons or animals. Always wear safety equipment like safety glasses and dust masks when working with this air tool (see chapter "Occupational Safety").

MAINTENANCE & LUBRICATION

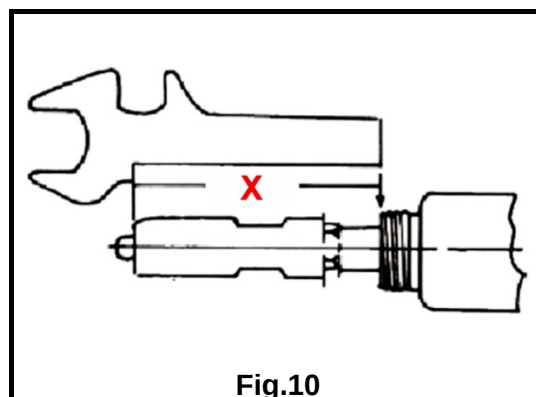
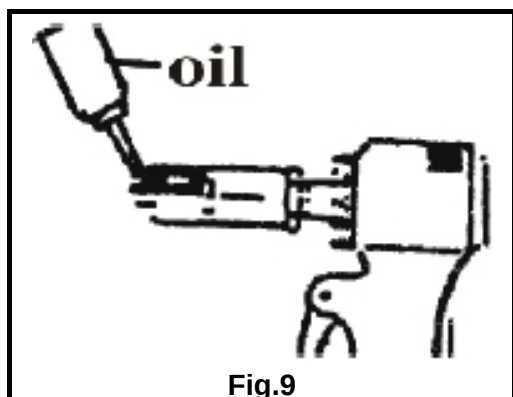
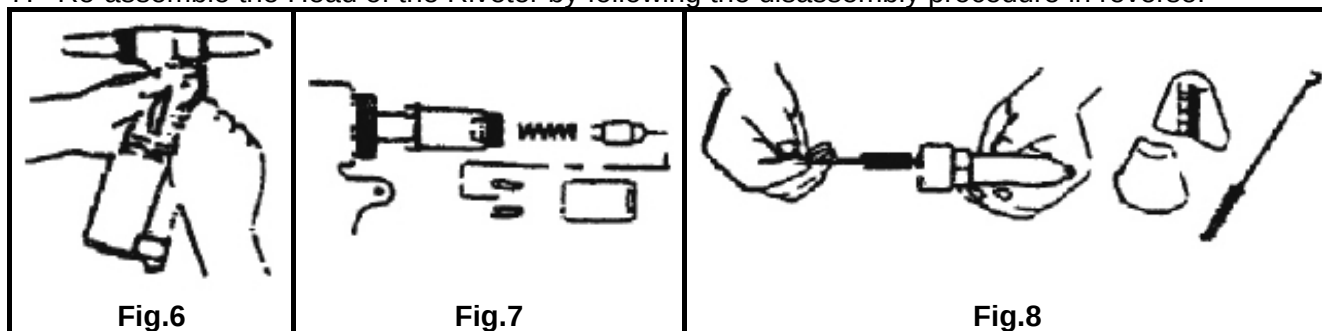
CYLINDER

1. Always use the correct size of rivets to fit with the riveter. Any misuse of wrong size of rivets will cause hazardous situation and damage the tool.
2. Maintenance the Cylinder (please refer to the following steps):
 - 2.1. Disconnect air hose.
 - 2.2. Use the spanner to take apart the head (Fig.1).
 - 2.3. Use the spanner to open the bottom cover (Fig.2).
 - 2.4. Remove the piston of the cylinder (Fig.3).
 - 2.5. Clean the inside of the cylinder and the frame body.
 - 2.6. Fill the lubricating oil (Fig.4).
 - 2.7. Clean the stem of the piston, apply grease to the inner wall of cylinder and the O-ring (fig.5).
 - 2.8. Re-assemble the riveter by following the disassembly procedure in reverse.



DEVICE HEAD

1. Disconnect air hose.
2. Use the spanner to take apart the head (Fig.6).
3. Use the spanner to take apart the part (Fig.7).
4. Clean all the parts and inside of the head (Fig.8).
5. Apply lubricating oil (Fig.9).
6. Check the length $X=71\text{mm}$ (Fig. 10).
7. Re-assemble the Head of the Riveter by following the disassembly procedure in reverse.

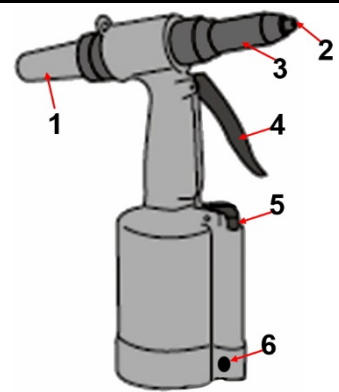


WARNINGS

- Never use the tool in potentially explosive atmospheres.
- Keep your body in well balanced position and always wear gloves to reduce the risk of crushing caused by torque between a reaction bar and work-piece.
- Unexpected tool movement due to reaction forces or breakage of inserted tool or reaction bar may cause injuries.
- Prevent long hair or loose clothing from drawing in while operating the tool. You may get the risk of being injured if the handkerchief, necktie etc. are not kept away from the running tool.
- The noise emission (sound pressure level) at the workplace may exceed the normal standard. In this case, a quality ear protector should be used.
- Unexpected direction of inserted tool movement could case a hazardous situation.
- Slip / Trip / Fall is a major cause of serious injury or even death. Be aware of excess hose left on your walking way or on the working surface and be aware of the whipping air hose too.
- Excessive high air pressure and too much free rotation may speed up the wear of the tool and may cause dangerous situation.
- Continuous operation and bad working condition will injure hands. Once hand numbs or aches, operator shall stop the tool for a while for relaxing and re-start the work after recovery. Operator shall immediately see a doctor if such a serious symptom occurs.
- Never change the inner construction and design, which may cause a danger in operation.

COMPONENTS

- 1 Collection container
- 2 Rivet head
- 3 Device head
- 4 Triggers
- 5 Release valve deflection
- 6 Air inlet



INSTRUCTION

1. Connect the air riveter to air source. Check the pressure of the air source before.
2. Choose a suitable rivet head. The diameter of the bore in the rivet head must be almost identical to that of the rivet pin.
3. Insert the rivet into the rivet head of the pneumatic tool.
4. Insert the rivet into the hole in the component to be riveted.
5. Make sure that the rivet is at right angles to the material when riveting.
6. Press the trigger and release it again when the riveting tool has reached its full stroke or the rivet pin breaks off from the rivet.
7. Push the riveting tool against the rivet if another stroke is required.
8. Repeat steps 6-7 until the rivet pin breaks off from the rivet.
9. Rivet pins are collected in the rear collecting container.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Dispose of this product at the end of its working life environmentally. Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information



Riveteuse à air comprimé



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pour rivets de 2.4-3.2-4.0-4.8 mm
Force de traction : 720 kg
Course : 14 mm
Consommation d'air : 0.86 l par course
Pression de service : 6.2 Bar (90 PSI)
Raccord d'air : 1/4"

UTILISATION PRÉVUE

Cet appareil à air comprimé est utilisé pour riveter des rivets en acier et en acier inoxydable jusqu'à 4.8 mm.

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Des mesures de précaution élémentaires sont indispensables lors de l'utilisation d'outils à air comprimé, afin de réduire le risque de dommages personnels et matériels.

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Ne laissez pas de personnes non formées travailler avec ce jeu d'outils.
- Assurez-vous que la gâchette se trouve en position OFF quand elle est connectée au système d'air comprimé.
- Ne modifiez pas l'outil.
- Utilisez exclusivement des accessoires adaptés à une utilisation avec des outils à air comprimé. Par exemple, évitez d'utiliser des clés à douilles pour l'utilisation manuelle mais uniquement des accessoires pour clé à choc.
- Séparez l'outil de l'alimentation en air comprimé avant d'y monter des accessoires, de procéder à des travaux de maintenance ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Entretenez l'outil scrupuleusement. Contrôlez les tuyaux et connexions à air comprimé en intervalles réguliers.
- N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé. Faites réparer l'outil par le personnel qualifié.
- Veuillez respecter les informations du fabricant du système pneumatique à l'installation de régulateurs, filtres et autres accessoires.
- Rangez l'outil en un lieu sec et sécurisé, hors de la portée des enfants.

INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES à LA SÉCURITÉ PERSONNELLE

- N'utilisez des outils pneumatiques qu'en faisant preuve de bon sens.
- Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux qui peuvent être happés par des composants en mouvement et pourraient provoquer des blessures.
- Ne faites fonctionner l'outil pneumatique qu'à une distance de sécurité de vous-même et d'autres personnes
- Assurez-vous de vous trouver toujours en une position stable et bien équilibrée.
- Ne saisissez pas à travers un câble électrique et tuyau pneumatique ou au-dessus.
- Travaillez toujours en présence d'une deuxième personne qui pourra chercher de l'aide ou faire appel à un médecin d'urgence en cas d'un accident.
- Renoncez à utiliser cet outil quand vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues ou si vous êtes fatigué. Lisez la notice d'emballage de vos médicaments afin d'exclure une réduction de vos capacités de jugement ou de vos réflexes.
- Renoncez à utiliser l'appareil en cas de doute quant à son bon fonctionnement.
- Restez vigilant. Observez la zone de travail en travaillant et appliquez le bon sens.
- Vérifiez que le produit n'a pas été endommagé avant toute utilisation. Si un composant est endommagé, vous ne pouvez réutiliser le produit qu'après avoir fait réparer tous les dommages par un spécialiste compétent.

PROTECTION AU TRAVAIL

Assurez-vous d'utiliser l'équipement de protection adéquat en utilisant des outils pneumatiques.

Portez en principe des souliers de protection antidérapants quand vous travaillez avec des outils pneumatiques.



Portez en principe des gants de travail quand vous travaillez avec des outils pneumatiques.



Portez toujours un filet à cheveux si vous avez de cheveux longs en travaillant avec des outils pneumatiques équipés de composants motorisés rotatifs ou mobiles.



Portez en principe des lunettes de protection agréées quand vous travaillez avec des outils pneumatiques.



Portez toujours un protège-ouïe lorsque vous travaillez avec un outil pneumatique.

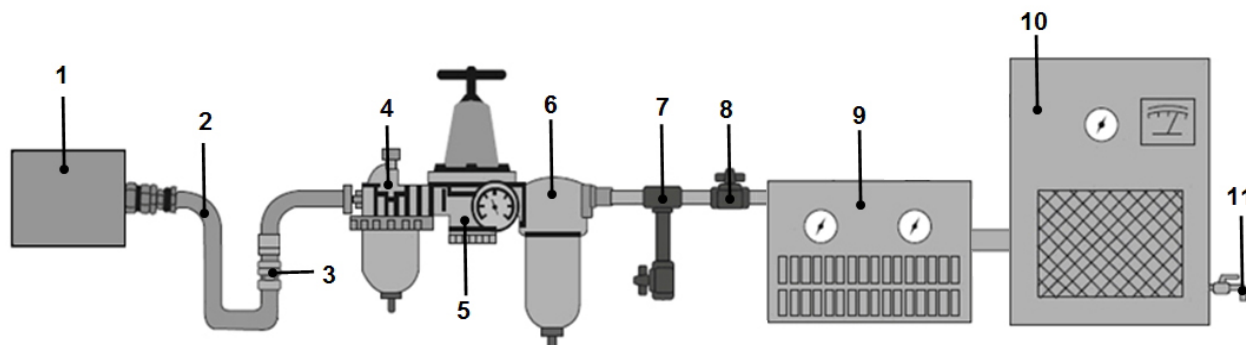


Portez toujours un masque anti-poussière agréé en travaillant avec des outils pneumatiques quand de la poussière est déplacée ou engendrée lors du sablage.



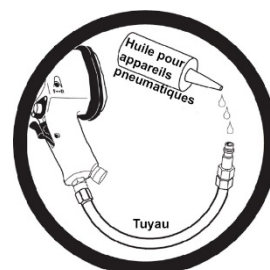
SYSTÈME PNEUMATIQUE RECOMMANDÉ

N°	Désignation	N°	Désignation
1	Outil pneumatique	6	Unité de purge/filtrage
2	Tuyau pneumatique	7	Soupape de purge
3	Raccord rapide	8	Vanne d'arrêt
4	Huileur (pour les outils motorisés)	9	Sécheur/Unité de filtrage
5	Réducteur de pression	10	Compresseur



MAINTENANCE

- Les outils pneumatiques doivent être utilisés sur des systèmes à air comprimé équipés d'une lubrification automatique. En cas d'utilisation sur un système à air comprimé sans lubrification automatique, de l'huile pour outils pneumatiques doit être régulièrement ajoutée au travers du raccord d'alimentation en air comprimé de l'outil.
- Avant la première utilisation de l'outil pneumatique, appliquez 4 à 5 gouttes d'huile pour outils pneumatiques dans son raccord d'alimentation en air comprimé.
- Pour lubrifier des outils pneumatiques, n'utilisez pas d'huile de moteur ou de transmission ; utilisez uniquement de l'huile pour outils pneumatiques.
- Purgez le système pneumatique avant chaque utilisation de l'outil. De l'eau dans le tuyau pneumatique entraîne une perte de puissance et des dommages à l'outil pneumatique.
- Nettoyez ou remplacez le filtre à air du compresseur dans les intervalles prévus.
- Faites fonctionner l'outil pneumatique uniquement à la pression maximale spécifiée au chapitre « Caractéristiques techniques ».



DÉBALLAGE

Lors du déballage, assurez-vous que toutes les pièces sont présentes. Contactez votre revendeur si des pièces sont manquantes ou endommagées.

SÉCURITÉ PENDANT LE FONCTIONNEMENT

Prenez le temps de choisir judicieusement votre lieu de travail. Veillez à ce que votre lieu de travail soit proche d'un raccord d'alimentation en air comprimé ou du compresseur.

Attention ! Restez vigilants. Retirez les équipements ou autres objets de la zone de travail. Ni humains ni animaux ne doivent se tenir dans la zone de travail.

Ne pointez jamais l'outil pneumatique sur des personnes ou des animaux.

Portez toujours des équipements de sécurité tels que des lunettes de protection et un masque anti-poussière (voir le chapitre Sécurité au travail).

MAINTENANCE ET LUBRIFICATION

CYLINDRE

1. Utilisez toujours la bonne taille de tête de rivetage. Utiliser une taille de tête de rivetage incorrecte peut endommager l'outil.
2. Maintenance du vérin (veuillez observer les illustrations suivantes) :
 - 2.1. Séparez l'outil de l'air comprimé.
 - 2.2. Démontez la tête (Fig.1).
 - 2.3. Démontez le couvercle inférieur à l'aide de la clé (Fig.2).
 - 2.4. Retirez le piston du vérin (Fig.3).
 - 2.5. Nettoyez l'intérieur du vérin.
 - 2.6. Versez quelques gouttes d'huile de lubrification dans le vérin (Fig.4).
 - 2.7. Nettoyer et graissez le piston, le cylindre et le joint torique (Fig.5).
 - 2.8. Assemblez toutes les pièces dans l'ordre inverse.

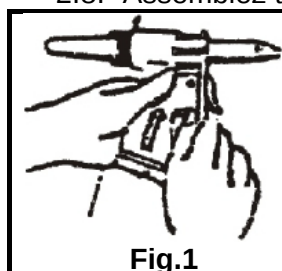


Fig.1

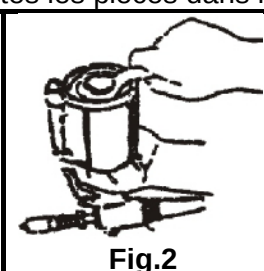


Fig.2

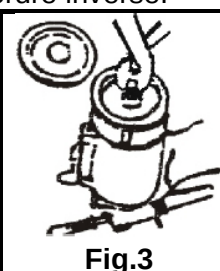


Fig.3



Fig.4

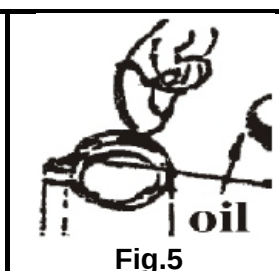


Fig.5

TÊTE DE L'APPAREIL

1. Séparez l'outil de l'air comprimé.
2. Démontez la tête (Fig.6).
3. Démontez la tête de rivetage à l'aide de la clé (Fig.7).
4. Nettoyez toutes les pièces à l'intérieur de la tête (Fig.8).
5. Humidifiez toutes les pièces avec de l'huile de lubrification (Fig.9).
6. Contrôlez la longueur $X=71\text{mm}$ (Fig.10).
7. Assemblez toutes les pièces dans l'ordre inverse.



Fig.6

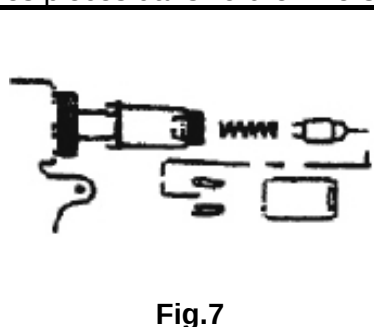


Fig.7

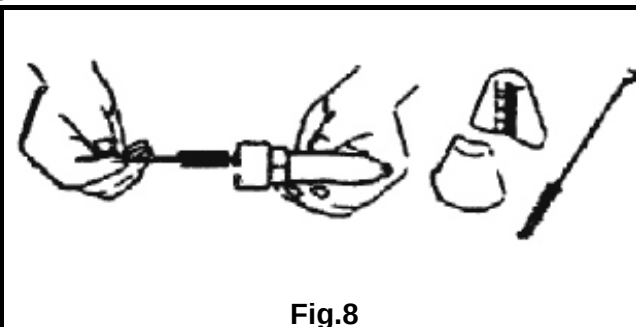


Fig.8

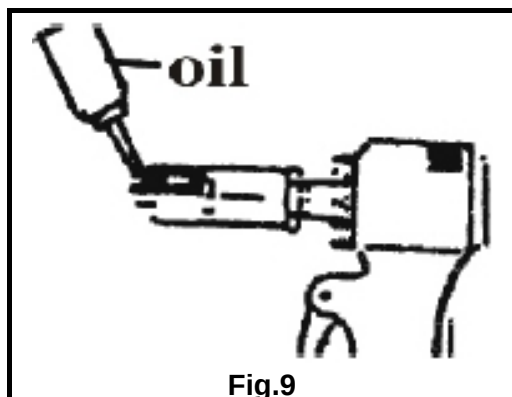


Fig.9

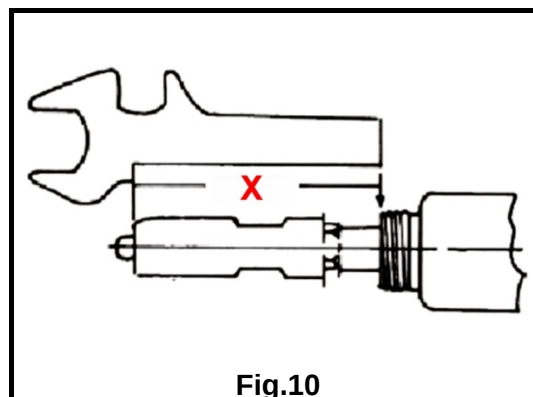


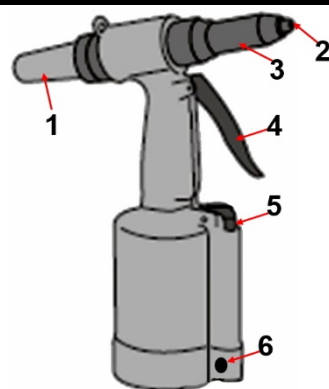
Fig.10

AVERTISSEMENTS

- N'utilisez jamais l'outil dans des zones à atmosphère explosive.
- Gardez une position ferme et portez toujours des gants pour réduire les risques d'écrasements.
- Un mouvement inattendu de l'outil dû aux forces exercées ou à la rupture de l'accessoire peut causer des blessures.
- Évitez de porter des vêtements amples et attachez vos cheveux s'ils sont longs. Sinon, ils peuvent être happés par les composants en mouvement et provoquer de graves blessures.
- Lorsque le niveau sonore est élevé, une protection auditive doit toujours être utilisée.
- Assurez-vous que le tuyau flexible d'air est assez long, mais pas trop long. Les longueurs excessives de tuyau flexible peuvent devenir un danger de trébuchement et causer de graves blessures.
- L'air comprimé avec une pression trop élevée peut entraîner l'usure accélérée de l'outil.
- L'utilisation prolongée et un mauvais état de l'outil peuvent entraîner des engourdissements et des douleurs dans les mains ; maintenez donc toujours l'outil en parfait état technique et faites des pauses régulières pendant le travail.
- N'apportez aucune modification au design ou à la structure de l'outil qui pourrait rendre dangereux son fonctionnement.

COMPOSANTS

- 1 Récipient de collecte
- 2 Tête de rivetage
- 3 Tête de l'appareil
- 4 Gâchette
- 5 Soupape de détournement de gâchette
- 6 Raccord d'air comprimé



UTILISATION

1. Raccordez l'alimentation d'air comprimé sur la riveteuse. Contrôlez au préalable la pression de l'alimentation d'air comprimé.
2. Sélectionnez une tête de rivetage de taille appropriée. Le diamètre de la tête de rivetage doit être presque identique à celui de la tige des rivets.
3. Insérez le rivet dans la tête de rivetage de l'outil pneumatique.
4. Insérez le rivet dans le trou de la pièce à riveter.
5. Pendant le processus de rivetage, assurez-vous que le rivet est perpendiculaire par rapport au matériau.
6. Actionnez la gâchette et relâchez-la lorsque le dispositif de rivetage a atteint la course maximale ou que la goupille de rivet se détache du rivet.
7. Rapprochez l'appareil si une course supplémentaire est nécessaire.
8. Répétez les étapes 6 à 7 jusqu'à ce que la tige du rivet se détache.
9. Les tiges de rivet arrachées sont collectées dans le récipient de collecte à l'arrière.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets.

Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement.

Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



Remachadora neumática



DATOS TÉCNICOS

Ajuste: 2.4-3.2-4.0-4.8 mm
Fuerza de tracción: 720 kg
Carrera: 14 mm
Consumo de aire: 0,86 l por carrera
Presión: 6.2 Bar (90 PSI)
Entrada de aire: 1/4"

USO PREVISTO

Esta herramienta neumática sirve para remachar remaches de acero y de acero inoxidable de hasta 4,8 mm.

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Cuando se utilizan herramientas neumáticas, siempre se deben tomar precauciones básicas para reducir el riesgo de lesiones personales y daños materiales.

- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- No permita que personas no capacitadas trabajen con este juego de herramientas.
- Asegúrese de que el gatillo esté en la posición OFF cuando se conecte al sistema de aire comprimido.
- No haga ninguna modificación en la herramienta.
- Utilice únicamente accesorios diseñados para su uso con herramientas neumáticas. Por ejemplo, no utilice llaves de tubo para el funcionamiento manual en las llaves de impacto neumáticas, sino solo llaves de vaso de impacto.
- Desconecte la herramienta del suministro de aire comprimido antes de instalar los accesorios y realizar el mantenimiento o cuando la herramienta no esté en uso.
- Mantenga la herramienta cuidadosamente. Revise las mangueras y las conexiones de aire comprimido a intervalos regulares.
- No utilice la herramienta si estuviera dañada. Haga que la herramienta sea reparada por personal cualificado.
- Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante del sistema de aire comprimido al instalar los reguladores, filtros y otros accesorios.
- Guarde la herramienta en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

NOTAS IMPORTANTES SOBRE LA SEGURIDAD PERSONAL

- Maneje la herramienta aplicando el sentido común.
- No lleve ropa holgada o joyas, éstas pueden quedar atrapadas por las piezas móviles y causar lesiones graves.
- Maneje la herramienta neumática solamente a una distancia segura para usted mismo y otras personas
- Asegúrese siempre de tener un soporte firme para poder mantener el equilibrio en todo momento.
- No intente acceder a través de cables eléctricos o mangueras de aire.
- Trabaje siempre con una segunda persona que pueda llamar para pedir ayuda o un médico de emergencia en caso de accidente.
- No utilice esta herramienta si está bajo la influencia de medicamentos, alcohol o drogas o si está cansado. Lea los prospectos de sus medicamentos para evitar que se altere su juicio o sus reflejos.
- No utilice el dispositivo si hay alguna duda sobre el funcionamiento de esta herramienta.
- Manténgase atento. Observe el área de trabajo mientras trabaja y enfoque su trabajo con sentido común.
- Revise la herramienta para ver si está dañada antes de usarla. Si alguna pieza está dañada, no vuelva a utilizar la herramienta hasta que todos los daños hayan sido reparados por un especialista autorizado

PROTECCIÓN DEL TRABAJO

Utilice siempre el equipo de protección adecuado cuando utilice herramientas neumáticas.

Utilice siempre zapatos de seguridad antideslizantes cuando trabaje con herramientas de aire comprimido.



Utilice siempre guantes de trabajo cuando trabaje con herramientas de aire comprimido.



Para el pelo largo, utilice siempre una red de pelo cuando trabaje con herramientas de aire comprimido que tengan componentes motorizados o en movimiento.



Utilice siempre gafas de protección homologadas cuando trabaje con herramientas de aire comprimido.



Utilice siempre protección de oídos homologados cuando trabaje con herramientas de aire comprimido.

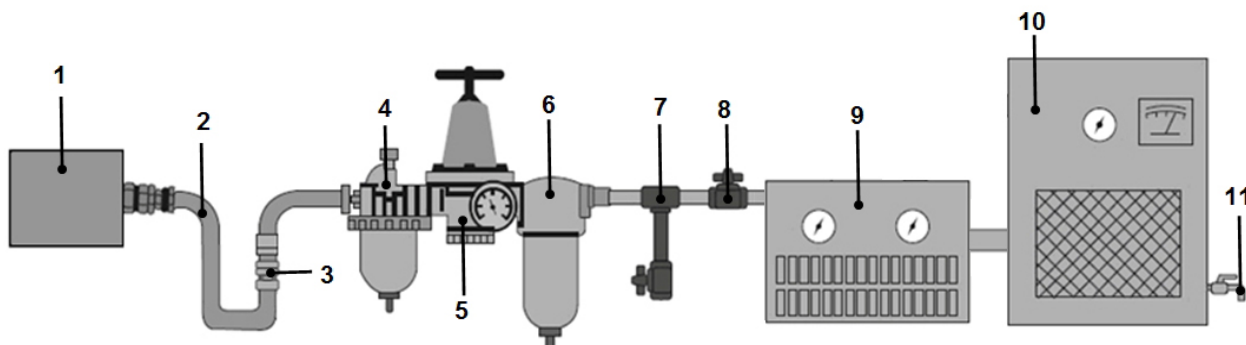


Utilice siempre una mascarilla antipolvo homologada cuando trabaje con herramientas de aire comprimido que agiten el polvo o crean polvo y cuando arenando con material abrasivo.



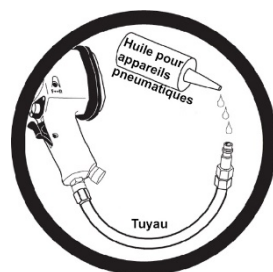
SISTEMA DE AIRE COMPRIMIDO RECOMENDADO

N.º	Denominación	N.º	Denominación
1	Herramienta neumática	6	Unidad para desaguar/filtrar
2	Manguera de aire	7	Válvula de drenaje
3	acoplamiento rápido	8	válvula de cierre
4	Engrasador (para herramienta con motor)	9	Secadora/unidad de filtrado
5	Reductor de presión	10	Compresor



MANTENIMIENTO

- Las herramientas neumáticas deben funcionar en sistemas de aire comprimido que tengan un engrasador automático. En los sistemas de aire comprimido que no disponen de un engrasador automático, el aceite para las herramientas neumáticas debe añadirse regularmente a la herramienta neumática a través de la conexión de aire comprimido.
- Antes de utilizar el dispositivo de aire comprimido, añada 4 a 5 gotas de aceite para herramientas neumáticas a través de la conexión de aire comprimido.
- No utilice aceite de motor o de engranajes para lubricar las herramientas neumáticas, solo se debe añadir aceite para herramientas neumáticas.
- Vacíe completamente el agua del sistema de aire comprimido antes de cada uso. El agua en la tubería de aire comprimido provoca una pérdida de rendimiento y a daños en la herramienta neumática.
- Limpie o sustituya los filtros de aire en el compresor a intervalos prescritos.
- Utilice la herramienta neumática exclusivamente con la presión máxima especificada en el capítulo "Datos técnicos".



DESEMBALAR

Al desembalar, asegúrese de que todas las piezas estén presentes. Póngase en contacto con su distribuidor, si faltan piezas o si están dañadas.

SEGURIDAD DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

Tómese su tiempo para elegir cuidadosamente un área de trabajo. Asegúrese de que su lugar de trabajo esté situado cerca de una conexión de aire comprimido o del compresor.

¡Atención! Manténgase alerta. Retire aparatos u otros objetos del área de trabajo. Las personas y los animales no deben permanecer en el área de trabajo.

Nunca apunte la herramienta neumática a personas o animales.

Utilice siempre un equipo de seguridad como gafas de protección y mascarillas antipolvo (véase el capítulo sobre seguridad en el trabajo).

MANTENIMIENTO Y LUBRICACION**CILINDRO**

1. Use siempre el tamaño adecuado de remaches. Cualquier mal uso de un remache de tamaño erróneo podrá causar situaciones peligrosas y daños en la herramienta.
2. Mantenimiento del cilindro (por favor, fíjese en las siguientes imágenes):
 - 2.1. Desconecte la manguera de aire.
 - 2.2. Use la llave para retirar el cabezal (Fig.1).
 - 2.3. Use la llave para abrir la tapa (Fig.2).
 - 2.4. Retire el pistón del cilindro (Fig.3).
 - 2.5. Limpie el interior del cilindro y el borde.
 - 2.6. Llénelo de aceite (Fig.4).
 - 2.7. Limpie el vástago del pistón, aplique grasa en la pared interior del cilindro y en el anillo (Fig.5).
- 2.8. Vuelva a montar la remachadora siguiendo los pasos a la inversa del procedimiento de desmontaje.

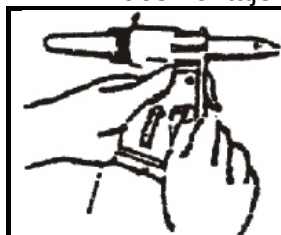


Fig.1

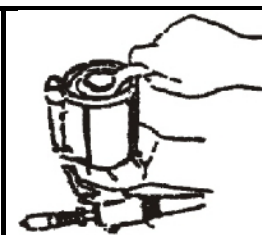


Fig.2

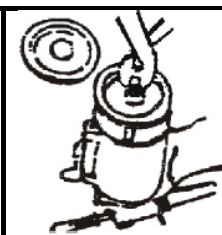


Fig.3

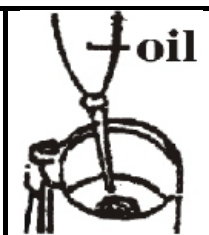


Fig.4



Fig.5

CABEZAL DEL DISPOSITIVO

1. Desconecte la manguera de aire.
2. Use la llave para retirar el cabezal (Fig.6).
3. Use la llave para abrir la tapa (Fig.7).
4. Limpie todas las partes y el interior del cabezal (Fig.8).
5. Aplique aceite (Fig.9).
6. Compruebe la longitud $X=71\text{mm}$ (Fig.10).
7. Vuelva a montar el cabezal de la remachadora siguiendo los pasos a la inversa del procedimiento de desmontaje.

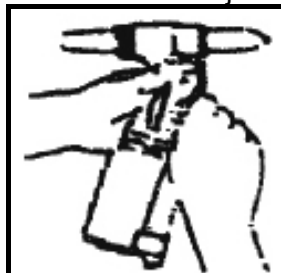


Fig.6

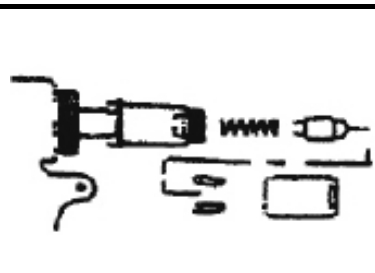


Fig.7

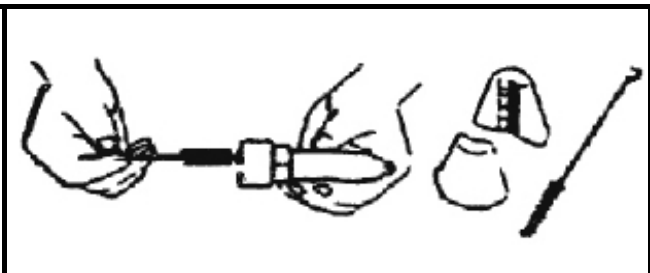


Fig.8

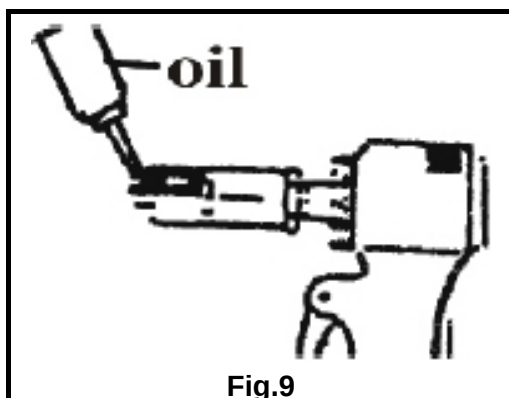


Fig.9

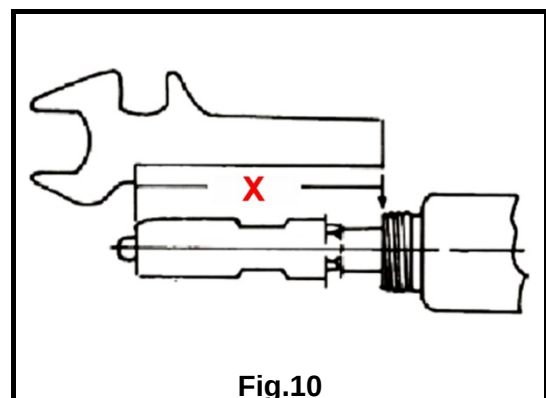


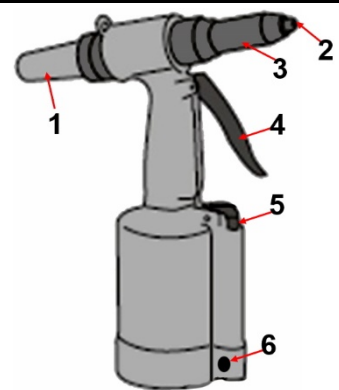
Fig.10

AVISOS

- No use nunca la herramienta en ambientes explosivos.
- Mantenga su cuerpo en equilibrio y lleve siempre guantes protectores para reducir la presión causada por la fuerza de torsión entre la herramienta y la pieza de trabajo.
- Un movimiento inesperado de la herramienta puede causar serias lesiones.
- Recójase el pelo y evite la ropa floja mientras trabaje con la herramienta. Puede correr el riesgo de lesionarse si se enganchan en la herramienta.
- El ruido en la zona de trabajo puede exceder los niveles estándar (normalmente 85 dB). En este caso debería usar protección auditiva.
- Una dirección inesperada del movimiento de inserción de la herramienta podría provocar situaciones peligrosas.
- Desliz / Tropiezos / Caídas son la mayor causa de serias lesiones o incluso muerte. Tenga cuidado con las mangueras si están en el suelo o en la superficie de trabajo.
- Una presión de aire elevada y una velocidad de rotación elevada podrían provocar situaciones peligrosas.
- Trabajar continuamente y en malas condiciones podría dañar las manos. En cuanto las manos se adormezcan o duelan, el operador deberá parar de trabajar y recuperarse antes de volver al trabajo. El operador debe acudir al médico si los síntomas persisten.
- Nunca cambie el diseño ni la composición interna de la herramienta, lo cual podría causar un daño en el funcionamiento.

COMPONENTES

- 1 Contenedor de recogida
- 2 Cabezal de remache
- 3 Cabezal del dispositivo
- 4 Disparador
- 5 Desviación Válvula de disparo
- 6 Conexión de aire comprimido



APLICACIÓN

1. Conecte la remachadora neumática a la alimentación de aire comprimido. Antes, controle la presión de la alimentación de aire comprimido.
2. Seleccione un cabezal de remachado adecuado. El cabezal de remache debe tener un diámetro casi idéntico al del vástago del remache.
3. Inserte el remache en el cabezal de remache de la herramienta neumática.
4. Inserte el remache en el agujero de los componentes que va a remachar.
5. Durante el proceso de remachado, asegúrese de que el remache esté en ángulo recto con el material.
6. Accione el disparador y vuelva a soltarlo cuando la herramienta de remachado haya alcanzado la carrera completa o el vástago de remache se separe del remache.
7. Vuelva a colocar la herramienta si se requiere otra carrera.
8. Repita los pasos 6-7 hasta que el vástago de remache se separe del remache.
9. Los vástagos de remache separados se recogen en el contenedor de recogida trasero.

PROTECCIÓN AMBIENTAL

Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente. Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

Druckluft-Nietpistole (BGS Art. 3284)

Air Riveter

Riveteuse à air comprimé

Remachadora neumática

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 792-11:2000

Certificate No.: JSH0405095 / AT-6015

Test Report No.: JSH0405095-007

Wermelskirchen, den 27.10.2020

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

